

Notes du mont Royal

www.notesdumontroyal.com

Cette œuvre est hébergée sur «*Notes du mont Royal*» dans le cadre d'un exposé gratuit sur la littérature.

SOURCE DES IMAGES
Americana

REVUE

DE

L'ORIENT CHRÉTIEN

DEUXIÈME SÉRIE, Tome IX (XIX). — 1914. — N° 1

Dirigée par R. GRAFFIN et F. NAU

SOMMAIRE

	Pages.
I. — M. Chaîne. — Catalogue des manuscrits éthiopiens des bibliothèques et musées de Paris, des départements et de collections privées	3
II. — S. Grébaut. — Les manuscrits éthiopiens de M. É. Delorme (<i>suite</i>).	17
III. — P. Dib. — Une mission en Orient sous le Pontificat de Pie IV.	24
IV. — F. Nau. — La version syriaque de l'histoire de Jean le Petit (<i>fin</i>).	33
V. — L. Delaporte. — Quelques textes coptes de la Bibliothèque nationale de Paris sur les XXIV vieillards de l'Apocalypse (<i>suite</i>).	58
VI. — J. Babakhan. — Essai de vulgarisation des Homélies métriques de Jacques de Saroug (<i>suite</i>).	61
VII. — E. Porcher. — La première homélie cathédrale de Sévère d'Antioche (texte copte et traduction)	69
VIII. — A. Périer. — Lettre de Pisuntios, évêque de Qeft, à ses fidèles.	79
IX. — Mélanges. — I. — S. GRÉBAUT, Les miracles du saint enfant Cyriaque	93
II. — S. GRÉBAUT, Dix proverbes éthiopiens.	98
III. — F. NAU, Note sur le manuscrit du British Museum or. 1300 (Hexaméron d'Emmanuel bar Schahharé).	101
IV. — Une lettre de Théophile, patriarche d'Alexandrie, d'après la légende de Sérapion le Sindonite	103
V. — Note sur la date et la vie de Cheikh 'Adi, chef des Yézidis.	105
X. — Bibliographie. — EUG. TISSERANT, Specimina codicum orientali-um (<i>F. Nau</i>). — F. NAU, Barhadbešabba 'Arbaia, Histoire ecclésiastique (II ^e partie); Théodore de Mopsueste, Controverse avec les Macédoniens (<i>M. Brière</i>). — H. POGNON, Lettre à M. Doumergue, président du Conseil, au sujet d'une réforme du ministère des Affaires étrangères (<i>F. Nau</i>).	109

PARIS

BUREAUX
DES ŒUVRES D'ORIENT
RUE DU REGARD, 20

LIBRAIRIE
A. PICARD ET FILS
RUE BONAPARTE, 82

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG

Recueil trimestriel. — Prix de l'abonnement : 12 fr. — Étranger : 14 fr.

Les communications relatives à la rédaction doivent être adressées

à M. le Secrétaire de la *Revue de l'Orient chrétien*

A LA LIBRAIRIE PICARD

RUE BONAPARTE, 82, PARIS.

Il sera rendu compte de tout ouvrage relatif à l'Orient dont on enverra un exemplaire à la précédente adresse.

La *Revue de l'Orient chrétien* (recueil trimestriel) paraît en avril, juillet, octobre et janvier par fascicules formant chaque année un volume de près de 500 pages in-8°.

Prix de l'abonnement : 12 francs. — Étranger : 14 francs.

Prix de la livraison : 3 francs net.

R. GRAFFIN. — F. NAU

Patrologia orientalis

TOME I. — Gr. in-8° (format de Migne), XII et 706 pages. Prix : 43 fr.

TOME II, 690 pages. Prix : 41 fr.

TOME III, 646 pages. Prix net : 38 fr. 60.

TOME IV, 728 pages. Prix net : 45 fr.

- I. **Les Homélies de Sévère d'Antioche** (syriaque et français), fasc. 1, par R. DUVAL, 5 fr. 70. — II. **Les plus anciens monuments du Christianisme écrits sur papyrus** (textes grecs avec traduction et commentaires, planches), par le Dr C. WESSELY, 7 fr. 90. — III. **Histoire nestorienne inédite** (Chronique de Séert) (arabe et français), par M^{sr} ADDAÏ SCHER, avec le concours de J. PÉRIER, fasc. 1, 6 fr. 20. — IV. **La cause de la fondation des écoles**, par MAR BARHADBEŠABBA 'ARBAÏA, évêque de Halwan (syriaque et français), par M^{sr} Addaï Scher, 5 fr. 50. — V. **Histoire de S. Pacôme et de S. Jean-Baptiste et Miracle de S. Michel à Colosses**, texte grec avec une traduction française ou latine, traduction française de la Vie syriaque de S. Pacôme, analyse des trois manuscrits palimpsestes, deux planches, par F. NAU avec le concours de J. BOUSQUET, 10 fr. 25. — VI. **The Life of Severus, patriarch of Antioch, by Athanasius** (éthiopien et anglais), par E.-J. GOODSPEED with the remains of the coptic version by W. E. CRUM, 9 fr. 50.

TOME V, 808 pages. Prix net : 48 fr.

- I. **History of the Patriarchs of the Coptic Church of Alexandria** (arabe et anglais) (Agathon to Michael I), par B. EVETTS, 12 fr. 85. — II. **Histoire Nestorienne**, I, 2 (arabe et français), par A. SCHER et P. DIB, 7 fr. 60. — III. **Le Synaxaire arménien de Ter Israël**. I. **Le mois de Navasard** (arménien et français), par G. BAYAN, 12 fr. 60. — IV. **Chronique de Mahboub** (Ἀγάπιος), I, 1 (arabe et français), par A. VASILIEV, 8 fr. 10. — V. **Les Légendes syriaques d'Aaron de Saroug, de Maxime et Domèce, d'Abraham, maître de Barçoma, et de l'empereur Maurice** (syriaque et français), par F. NAU; les **Miracles de saint Ptolémée** (arabe et français), par L. LEROY, 6 fr. 90.



✓
REVUE

DE

L'ORIENT CHRÉTIEN

DIRIGÉE

Par R. GRAFFIN et F. NAU

DEUXIÈME SÉRIE

Tome IX (XIX)

19^e volume. — 1914

Notes du mont Royal

www.notesdumontroyal.com

Une ou plusieurs pages sont omises
ici volontairement.

وَمَا (وَمَا) (fol. 82 b) وَمَا لَا لَمْ لَا حَر
 مَرَعَمَا لَا وَبَعْر حَسَبِ. وَلَا أَحْبَبْتِ حَسْبِي. مَا
 وَبَعْر أَيْ ذَا. وَمَعَمَا وَبِي. وَلَا مَحَلَّاتُ. لَمْ لَا حَسْبِي
 لَحَسْبِي. وَلَا بَعْمَلِي ثَقَل. وَلَا بَحْبِي سَتَا. وَبَعْمَلِي.
 وَمَا سَتَا

... Ne t'émeus pas, parce qu'ils sont comme les flots de la mer. 2, Éloigne ton esprit de la distraction, parce que la distraction dissipe l'esprit. 3, Quoi que tu entendes, ne t'émeus pas aussitôt, parce que les rumeurs sont menteuses. Commence toujours par dire : « Voilà comme je l'ai entendu », de crainte que le bruit ne soit menteur. 4, Ne donne pas de caution ; ne va pas en justice. 5, Ne mange pas le pain avec l'insensé, de crainte d'être appelé ami de l'insensé. 6, Aie familiarité avec les sages ; demeure près d'eux et ne trouve pas longue la route qui te conduit près des sages. 7, Ne te laisse pas subjuguier par une femme et ne désire pas des fils ; parce que la femme est un piège d'achoppement pour les sages. Le sage et la femme ne demeurent pas ensemble, parce que la sagesse aime la tranquillité et la femme est une fontaine de paroles ; les enfants sont un produit du péché et une cause continuelle de souffrances. 8, Ne t'occupe que de ton âme, pour que tu ne la perdes pas par le péché, parce que le plus important est l'invisible ? 9, Les philosophes avaient soin de ne pas prendre de femme, pour ne pas perdre la vie de leur âme et ne pas se trouver sans vie.

Il n'y a pas identité avec les préceptes d'Aḥīqar ; les parallélismes sont même souvent assez faibles ; nous renvoyons aux passages correspondants du chapitre III de notre compilation ; *Histoire et sagesse d'Aḥīkar l'assyrien*, Paris, 1909 :

3 = III, 6, 10, 268.

4 = 77.

5 = 18, 24.

6 = 16.

7 = 7, 8, 26, 27, 92, 166.

8 = 75.

8 et 9 ne sont pas nécessairement d'inspiration chrétienne, car les païens ont eu aussi des philosophes misogynes, Secundus par exemple traite la femme de « naufrage de l'homme ; tempête de la maison ; obstacle du repos ; captivité de la vie, etc. ». Cf. J. C. Orellius, *Opuscula graecorum veterum sententiosa*, Leipzig, 1819, I, p. 221.

عَمَلِهِمْ. اَجِدْ اَنْ يَكُونَ لَكَ حُجْرَةٌ خَيْرٌ مِنْ مَالِكَ
 وَفِيهِمْ رِجَالٌ اَبْرَارٌ يَقْتُلُوا مَا لَا يَنْفَعُهُمْ رِجَالًا. اَمْ لَمْ يَكُنْ
 لَكَ مَجْرَمٌ اَسْرِيٌّ وَاقْتَدِي لِحُرِّهِمْ. هُنَّ يَعْزُرُ اَمْرًا سَخِيضًا. هُنَّ
 هِيَ مَعْدِيَّةٌ. هَلْ هُنَّ نَبِيَّةٌ مَعْدِيَّةٌ وَهِيَ زَاهِيَةٌ. اَلَمْ يَكُنْ
 لَكَ مَعْدِيَّةٌ اَمْ لَمْ يَكُنْ لَكَ حُجْرَةٌ. اَلَمْ يَكُنْ لَكَ مَعْدِيَّةٌ
 مَعْدِيَّةٌ لَكَ. وَهِيَ حَبِيْبَةٌ مَعْتَمِدَةٌ عَلَى اَعْمَالِهِمْ.
 اَقْلَامٌ لَوْ كَانَتْ فَاتَسِبُّ لِحُجْرَتِكَ لَوْ كَانَتْ لِحُجْرَتِكَ. هَلْ كَانَتْ
 لِحُجْرَتِكَ. هَلْ لِحُجْرَتِكَ. هَلْ كَانَتْ لِحُجْرَتِكَ. هَلْ لِحُجْرَتِكَ.
 سَبَّ اَمْرًا مَعْدِيَّةً اَمْ لَكَ رِجَالٌ يَعْزُرُ.

CINQUIÈME PRÉCEPTÉ. — 1, Écoute, mon fils, n'amène pas le discours sur le temps passé, parce que ses profits et ses pertes ont passé et disparu. Toi, en homme sage, occupe-toi de ce qui a lieu à ton époque. C'est maintenant, mon fils, qu'il faut profiter du temps, lorsque les hommes font selon leur volonté et que chacun se conduit comme il le veut — et ces paroles me plongeaient dans un grand étonnement, et j'avais quelque chose à leur ajouter. — Plaise à Dieu que ce jour ne disparaisse pas, mon fils, et que le souvenir de ma parole soit conservé dans ton cœur. 2, Pour moi, mon fils, je vais mourir; le temps aussi passera, mais toi, ne change pas avec le temps, mais demeure tel que tu es; celui qui change avec le temps n'a pas un fondement solide pour l'éternité. 3, Humilie-toi devant tout prince, pour qu'il te porte affection. 4, Vois à te conduire avec tous pour que chacun t'aime et que tu sois loué par chacun avec des paroles flatteuses. 5, Si l'on t'interroge au sujet d'un homme puissant, dis qu'il a très bien agi, car ceux qui t'écoutent espionnent les paroles. 6, Si le temps ne nous pressait pas, j'aurais encore autre chose à te dire : Garde ton âme comme un sage, car elle est très importante et tous ne connaissent pas sa grandeur; si elle ne l'emportait pas sur toute la création, tous les êtres ne lui auraient pas été donnés pour serviteurs pour lui être soumis et pour se tenir à ses ordres : deux portes n'auraient pas été ouvertes (pour elle) à la lumière, deux à l'odorat, deux à l'ouïe, une à la parole et les douze mois ne seraient pas à son service. Vois maintenant combien l'âme est importante et grande.

Il y a ensuite une page de petites questions et de réponses : *Quelle est la sagesse des sages? La crainte de Dieu. Quelle est la mère des sages? La justice, etc.* Ensuite vient l'histoire d'Ahiqar.

(A suivre.)

F. NAU.

Notes du mont Royal

www.notesdumontroyal.com

Une ou plusieurs pages sont omises
ici volontairement.

TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME

	Pages.
I. — CATALOGUE DES MANUSCRITS ÉTHIOPIENS DES BIBLIOTHÈQUES ET MUSÉES DE PARIS, DES DÉPARTEMENTS ET DE COLLECTIONS PRIVÉES, par M. Chaîne	3, 247
II. — LES MANUSCRITS ÉTHIOPIENS DE M. É. DELORME, par S. Grébaut (<i>suite</i>).....	17, 174, 347
III. — UNE MISSION EN ORIENT SOUS LE PONTIFICAT DE PIE IV, par P. Dib	24, 266
IV. — LA VERSION SYRIAQUE DE L'HISTOIRE DE JEAN LE PETIT, par F. Nau (<i>fin</i>).....	33
V. — QUELQUES TEXTES COPTES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE PARIS SUR LES XXIV VIEILLARDS DE L'APOCALYPSE, par L. Delaporte (<i>suite</i>).....	58
VI. — ESSAI DE VULGARISATION DES HOMÉLIES MÉTRIQUES DE JACQUES DE SAROUG, par J. Babakhan (<i>suite</i>).....	61, 143
VII. — LA PREMIÈRE HOMÉLIE CATHÉDRALE DE SÉVÈRE D'ANTIOCHE (texte copte et traduction), par E. Porcher	69, 135
VIII. — LETTRE DE PISUNTIOS, ÉVÊQUE DE QEFT, A SES FIDÈLES, par A. Périer	79, 302, 445
IX. — RÉSUMÉ DE MONOGRAPHIES SYRIAQUES : Barsauma, Abraham de la Haute Montagne, Siméon de Kefar 'Abdin, Yaret l'Alexandrin, Jacques le reclus, Romanus, Talia, Asia, Pantaléon, Candida, par F. Nau (<i>suite</i>).....	113, 278, 414
X. — THE GEORGIAN VERSION OF THE LITURGY OF SAINT JAMES, par Fred. C. Conybeare and Ol. Wardrop (<i>fin</i>).....	155
XI. — LA DIDASCALIE ÉTHIOPIENNE, par J. Françon (<i>suite</i>).....	183
VII. — NOTE SUR LE MANUSCRIT BORGIA ARMÉNIEN, par E. Tisserant	188
XIII. — L'HOMÉLIE DE MOYSE BAR CÉPHA SUR LES CONFESSEURS DU VENDREDI, par F. Nau	192
XIV. — SUR LA FÊTE DE LA CROIX. ANALYSE D'UNE HOMÉLIE DE MOYSE BAR CÉPHA ET DU MS. GREC 1586 DE PARIS, par F. Nau	225

	Pages.
XV. — CHRONOLOGIE DE L'HISTOIRE D'ARMÉNIE, par K.-J. Basmadjian	290, 358
XVI. — LITTÉRATURE ÉTHIOPIENNE PSEUDO-CLÉMENTINE. — III. TRADUCTION DU QALÉMENTOS, par S. Grébaut (<i>suite</i>).....	324
XVII. — LE POUVOIR DE DISPENSER DE LA CONSANGUINITÉ ET DE L'AFFINITÉ AU DEUXIÈME DEGRÉ CHEZ LES MARONITES, par P. Dib	337
XVIII. — SUR QUELQUES AUTOGRAPHES DE MICHEL LE SYRIEN, par F. Nau	378
XIX. — ÉTUDE EXÉGÉTIQUE D'UN PASSAGE DU CORAN (II, 244), par Robert Griveau	398

MÉLANGES

I. — LES MIRACLES DU SAINT ENFANT CYRIAQUE, par S. Grébaut ...	93
II. — DIX PROVERBES ÉTHIOPIENS, par S. Grébaut	98, 196
III. — NOTE SUR LE MANUSCRIT DU BRITISH MUSEUM OR. 1300 (Hexaméron d'Emmanuel bar Schahharé), par F. Nau	101
IV. — UNE LETTRE DE THÉOPHILE, patriarche d'Alexandrie, d'après la légende de Sérapion le Sindonite, par F. Nau	103
V. — NOTE SUR LA DATE ET LA VIE DE CHEIKH 'ADI, chef des Yézidis, par F. Nau	105
VI. — UN FRAGMENT DE MÉNOLOGE ÉTHIOPIEN, par S. Grébaut	199
VII. — PRÉCEPTES ANONYMES ET HISTOIRE D'AHIQAR, d'après le ms. de Berlin Sachau 162, par F. Nau	209
VIII. — NOTES SUR LA LETTRE DE PISUNTIOS, par Robert Griveau .	441
IX. — FRAGMENT ASCÉTIQUE (éthiopien), par S. Grébaut	443
X. — APPENDICE A LA LETTRE DE PISUNTIOS, par A. Périer	445

BIBLIOGRAPHIE

- Eug. TISSERANT, *Specimina codicum orientalium* (*F. Nau*). — F. NAU, *Barhadbešabba 'Arbaña*, Histoire ecclésiastique (II^e partie); Théodore de Mopsueste, Controverse avec les Macédoniens (*M. Brière*). — H. POGNON, Lettre à M. Doumergue, président du Conseil, au sujet d'une réforme du ministère des Affaires étrangères (*F. Nau*)..... 109
- Otto STAEHLIN, *Die christliche Griechische Litteratur* (*F. Nau*). — Erich SEEBERG, *Die Synode von Antiochien im Jahre 324.325* (*S. Grébaut*). —

	Pages.
A. D'ALÈS, L'édit de Calliste (<i>S. Grébaut</i>). — MAXIMILIEN, prince de SAXE, Praelectiones de liturgiis orientalibus, t. II (<i>F. Nau</i>).....	215
M. ASIN Y PALACIOS, I. Abenmasarra y su escuela. II. El original arabe de la disputa del asno contra Fr. Anselmo Turmeda. — José A. SANCHEZ PÉREZ, Particion de herencias entre los musulmanes del rito malequi. — J. TFINKDJI, L'église chaldéenne catholique. — W. WAJNBERG, Fekkare Yasus. — S. GASELEE, Parerga coptica, t. II. — AUGUSTIN, Vie d'Euthyme. Chapitres de Zosime. — Fr. M. ES. PEREIRA, Inscricao de Dario. — Dom Et. DARLEY, Les Acta Salvatoris. — Pierre DE LABRIOLLE, Les sources de l'histoire du Montanisme. — Note sur une homélie de Théophile d'Alexandrie (<i>F. N.</i>).....	220
M. BRIÈRE, Les homélies cathédrales de Sévère d'Antioche. Homélies LXX à LXXVI (<i>Patr. Or.</i> , XII, 1) (<i>F. Nau</i>). — Gerhard KITTEL, Die Oden Salomos (<i>F. Nau</i>). — F. NAU, L'expansion nestorienne en Asie (<i>S. Grébaut</i>). 331	331
Robert GRIVEAU, Les fêtes des Melchites, des Coptes, des Maronites. — Paul PEETERS, Évangiles apocryphes, II. — E. PEREIRA, Duas homilias sobre S. Tomé. — Julian RIBERA, Historia de los jueces de Cordoba por Aljoxani. — Pedro LONGAS, Vida religiosa de los Moriscos (<i>F. N.</i>).....	447

NOTE DES ÉDITEURS. — Les deux premiers numéros du tome XIX (1914) ont paru à la date habituelle (avril et juillet 1914); le numéro 3 a paru vers mai 1915 et le numéro 4 va paraître, avec l'imprimatur de l'autorité militaire, vers la fin de l'année 1915. — Nos collaborateurs, sur les divers théâtres de la guerre où ils font leur devoir, ont bien voulu corriger dans la mesure du possible, ou du moins donner le bon à tirer des articles rédigés avant la guerre. Nous leur en adressons nos remerciements.

23 septembre 1915.

Tome VIII, 782 pages. Prix net : 46 fr. 65.

- I. **Jean Rufus, évêque de Maïouma, Plérôphories** (syriaque, grec et français), par F. NAU. Prix : 12 fr. 35. — II. **Les Homélies de Sévère d'Antioche, Homélies LVIII à LXIX** (syriaque et français), par M. BRIÈRE. Prix : 11 fr. 20. — III. **Histoire universelle de Mahboub** (arabe et français), II, 2, par A. VASILIEV. Prix : 9 fr. 30. — IV. **La version arabe des 127 canons apostoliques** (arabe et français), par J. PÉRIER et A. PÉRIER. Prix : 9 fr. 50. — V. **La Didascalie de Jacob, première assemblée** (grec), par F. NAU. Prix : 4 fr. 30.

Tome IX, 678 pages. Prix net : 40 fr. 45.

- I. **Le Livre d'Esther** (éthiopien et français), par E. PEREIRA. Prix : 3 fr. 35. — II. **Les Acta Pilati** (copte et français), par E. REVILLOUT. Prix : 5 fr. — III. **Le Testament en Galilée de Notre-Seigneur Jésus-Christ** (éthiopien et français), par L. GUERRIER et S. GRÉBAUT. Prix : 5 fr. 70. — IV. **Le Synaxaire éthiopien. Les mois de Nahasê et de Pâguemên** (éthiopien et français), par I. GUIDI et S. GRÉBAUT. Prix : 15 fr. — V. **La seconde partie de l'histoire de Barhadbešabba 'Arbaña, et une controverse de Théodore de Mopsueste contre les Macédoniens** (syriaque et français), par F. NAU. Prix : 11 fr. 40.

Tome X, 676 pages. Prix net : 40 fr. 50.

- I. — **Un martyrologe et douze ménologes syriaques** (syriaque et français), par F. NAU, 9 fr. 75. — II. **Les ménologes des évangélistes coptes-arabes** (arabe et français), par F. NAU, 4 fr. 75. — III. **Le calendrier d'Abou 'l-Barakat** (arabe et français), par Eug. TISSERANT, 2 fr. 65. — IV. **Al-Bfrouni; Al-Maqrizi; Ibn al-Qola'i. Les fêtes Melchites, des Coptes, des Maronites** (arabe et français), par Robert GRIVEAU, 4 fr. 30. — V. **History of the patriarchs of the coptic church of Alexandria** (arabe et anglais), par B. EVETTS, 11 fr. 65. — VI. **Ammonii eremitae epistolae** (syriaque et latin), par M. KMSKO. Tables de la première série, par F. NAU, 7 fr. 40.

Tome XI. — Fasc. 1. — **Histoire universelle de Mahboub** (arabe et français), I, 2, par A. VASILIEV. Prix : 8 fr. 55; *franco*, 9 fr. 10.

Fasc. 2. — **La vie de saint Luc le Stylite** (grec et français), par VANDERSTUYF. Prix : 9 fr. 30; *franco*, 10 fr. 80.

Fasc. 3. — **La vie d'Isaac, patriarche d'Alexandrie de 686 à 689** (copte et français), par E. PORCHER. Prix : 5 fr. 50; *franco*, 5 fr. 90.

Fasc. 4. — **Ammonas, disciple de saint Antoine** (grec, syriaque et français), par F. NAU. Prix : 6 fr. 90; *franco*, 7 fr. 40.

Tome XII. — Fasc. 1. — **Les Homélies de Sévère d'Antioche; Homélies LXX à LXXVI** (syriaque et français), par M. BRIÈRE. Prix : 9 fr. 75; *franco*, 10 fr. 40.

EN COURS D'IMPRESSION :

Tome XI. — Fasc. 5. — **Le synaxaire arabe-jacobite; mois de Toubeh et d'Amschir** (arabe et français), par René BASSET.

Tome XII. — Fasc. 2. — **The Letters of Severus patriarch of Antioch** (syriaque et anglais), par E.-W. BROOKS.

Fasc. 3. — **S. Irenaeus, The Proof of the Apostolic Preaching** (arménien et anglais), par his Lordship the Bishop KARAPET TER MEKERTTSCHIAN and Rev. S. G. WILSON.

Fasc. 4. — **Les miracles de Notre-Seigneur** (éthiopien et français), par S. GRÉBAUT.

Fasc. 5. — **Mofaddhal ibn abi 'l-Fadhâil, Le Sentier droit et la Perle unique**, faisant suite à l'histoire d'Ibn al-'Amid (arabe et français), par E. BLOCHET.

Tome XIII. — Fasc. 1. — **Sargis d'Aberga (fin)** (éthiopien et français), par S. GRÉBAUT.

Fasc. 2. — **Documents pour servir à l'histoire de l'Église Nestorienne (suite)**. — I. La version syriaque de quelques homélies de saint Jean Chrysostome et d'Erechtaios. — II. Ecrits de controverse. — III. Histoire de Nestorius d'après la lettre à Cosme et l'hymne de Şliba de Mansouryah (syriaque et français), par F. NAU.

Fasc. 3. — **Logia et Agrapha Domini Jesus apud Moslemos scriptores, asceticos praesertim, usitata, collegit, vertis notis instruxit MICHAEL ASIN ET PALACIOS**, in universitate Matritensi ordinarius professor.

Tome XIV. — Fasc. 1. — **Das Leben des heiligen Iafqerana 'Egzi'** (éthiopien et allemand), par le Dr J. WAINBERG.

Fasc. 4. — **Esdras et Néhémie** (éthiopien et français), par E. PEREIRA.

Fasc. 5. — **Histoire nestorienne (Chronique de Séert) (fin)**, arabe et français, par M^{er} Addai Şcher, avec le concours de M. ROBERT GRIVEAU.

Patrologia syriaca, accurante R. GRAFFIN, texte syriaque vocalisé et traduction latine sur colonnes parallèles, grand in-8^o, format de Migne.

ONT PARU :

Tome I. — Aphraate, *Dem.* I-XXII, édition et traduction par I. Parisot. . . 30 fr.

Tome II. — Aphraate, *Dem.* XXIII (I. Parisot); Bardesane, *Liber legum regionum* (F. NAU); Simeon bar Sabbae, *Martyrium, Hymni; Liber Apocalypseos Baruch, filii Neriae; Testamentum Adae* (M. Kmosko); *Apotelesmata Apollonii Tyanensis* (F. Nau). 30 fr.

Chaque ouvrage est suivi du lexique de tous les mots syriaques employés.

CHEMINS DE FER DE PARIS A LYON ET A LA MÉDITERRANÉE

Voyages à itinéraires facultatifs, de France aux Échelles du Levant (ou vice versa)

Des carnets de voyages à itinéraires facultatifs de 1^{re}, 2^e et 3^e Classes et de 300 kilomètres de parcours minimum par voie ferrée sont délivrés, toute l'année, par toutes les gares P.-L.-M., pour effectuer des parcours sur le réseau P.-L.-M., ainsi que sur les lignes postales de Marseille aux Échelles du Levant desservies par les Messageries Maritimes (Alexandrie, Jaffa, Beyrouth, Constantinople, Le Pirée, Smyrne). L'itinéraire de ces voyages, établi au gré du voyageur, doit passer, à l'aller et au retour, par Marseille. — Les carnets (individuels ou collectifs) sont *valables 120 jours*. — Arrêts facultatifs. — Faire la demande du carnet 5 jours avant le départ.